



Universiteit
Leiden
The Netherlands

Le grammaire du noon

Wane, M.H.; Wane M.H.

Citation

Wane, M. H. (2017, September 19). *Le grammaire du noon*. LOT dissertation series. LOT, Utrecht. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/52964>

Version: Not Applicable (or Unknown)

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/52964>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/52964> holds various files of this Leiden University dissertation.

Author: Wane, M.H.

Title: Le grammaire du noon

Issue Date: 2017-09-19

12. Les différents types d'énoncés

Dans ce chapitre, nous présentons les énoncés simples qui comprennent l'énoncé averbal et l'énoncé verbal et les énoncés complexes constitués d'énoncés verbaux qui peuvent être consécutifs ou reliés par un connecteur.

12.1. Les énoncés simples

Les énoncés simples peuvent être répartis en énoncé averbal et énoncé verbal. L'énoncé averbal peut être constitué de constituants nominaux ou d'un constituant nominal et un prédicat. L'énoncé verbal peut être constitué d'un constituant nominal et un constituant verbal.

12.1.1. L'énoncé averbal

L'énoncé averbal peut comporter des constructions équative, existentielle, présentative de localisation.

- La construction équative

La construction équative est formée par une simple juxtaposition d'un sujet suivi d'un prédicat. Ce type d'énoncé est utilisé pour exprimer la spécification, (1-8). Comparons l'exemple (4), dans la construction avec le verbe *en* « être » en (4b) : il est utilisé dans une comédie ou un divertissement dans lequel une personne joue le rôle de devin. Dans cette construction, l'objet doit être marqué par un déictique suffixal et la présence du verbe *en* « être » est obligatoire. Dans l'exemple (4c), le verbe *en* porte un morphème grammatical verbal. Cette construction permet d'exprimer le passage d'un état à un autre. Par exemple, cet homme n'était pas connu dans les pratiques divinatoires avant. Ce type d'énoncé peut être utilisé d'une manière sarcastique lorsqu'on attribue une fausse identité à quelqu'un.

1. (élicitation)

më waal
2SG wolof
Je suis wolof.

2. (élicitation)

pier sereer noon
Pierre sérère noon
Pierre est sérère noon.

3. (récit01_mbilim)

më yëek-oh mbilim ngë kul kë-noon
1SG chanter-NOMS mbilim PREP village k:COMM-noon
Je suis chanteur mbilim dans la communauté noon.

ee yë liif-foo suus
 et y:3SG remplir-NEG louche
 Le pied ne peut pas se tenir dans une louche et lui-même ne peut pas remplir une louche.

b. Réponse iñ-aa koh sel
 chose-∅:DEICT.DIST dieu oiseau
 C'est *koh sel*. (*koh sel* est une variété d'oiseau)

8. (séance01_séance de divination individuelle)

iñ-ii wii salmbë'
 chose-∅:DEICT.PROX w:DEM.PROX salmbë'
 Ceci c'est est un *salmbë*.

- La construction existentielle

Les verbes *en* « être » et *laak* « avoir » peuvent être employés dans une construction existentielle. Ils sont utilisés comme des prédicats existentiels. Le verbe *en* « être » est employé dans une construction impersonnelle et il se place toujours en début d'énoncé. Il permet alors d'introduire un participant, comme aux exemples (9-15). Les exemples (9-13) illustrent une séance divinatoire dans laquelle les devins cherchent à trouver des réponses dans les figures géomantiques, (cf. 13.3). Dans les contes, la phrase introductrice se construit avec le verbe *en* portant la marque du passé qui permet de situer le conte dans un monde imaginaire, comme l'illustrent les exemples (14-15).

9. (séance02_séance de divination collective)

en waal-aa foñ-at në waal-cii en
 être wolof-COND abandonner-IMPER.PL PREP wolof-COND être
 noon-aa naas-at-te
 noon-COND enlever-IMPER.PL-O3SG

S'il est wolof, laissez-le avec les wolofs. S'il est noon, enlevez-le.

10. (séance02_séance de divination collective)

naas-at hen túúh en ngë noon-aa naas-at
 enlever-IMPER.PL juste tout être PREP noon-COND enlever-IMPER.PL
 en ngë waal-aa naas-at
 être PREP wolof-COND enlever-IMPER.PL

Enlevez tout systématiquement. Si c'est chez des noons, enlevez. Si c'est chez des wolofs, enlevez.

11. (séance02_séance de divination collective)

en aksidaa-n-aa mey-aa ndii en heñ-oh-aa
 être accident-N-COND sortir-IMPER.SG ici être battre-NOMS-COND

mey-aa ndii
 sortir-IMPER.SG ici
 S'il y a un accident, sors (d'ici). S'il y a une bagarre sors (d'ici).

12. (séance02_séance de divination collective)
 en-an jam-aa yâh kě-en-oh ngě buw-aa
 être-FUT paix-COND aller INF-être-APPL PREP homme-∅:DEICT.DIST
 yâh kě-woote ngě haf-bě tew-d-aa-roo ndii
 aller INF-voter PREP tête-POSS.3PL être.présent-CAUS-O1SG ici
 S'il y aura la paix et que les gens vont aller voter en personne, montre (le)-moi ici.

13. (séance02_séance de divination collective)
 en hay kě-laak jam-aa koh tew-ě' ndii
 être venir INF-avoir paix-COND dieu être.présent-CAUS ici
 S'il y aura paix, dieu montre-(le) ici.

14. (conte03_le champ d'haricots)
 en-ee oomaa' en ngě oomaa'
 être-PAS enfant être PREP enfant
 moo' kě-moo' bii wolëk-kě haf-cě
 être.joli INF-être.joli jusqu'à avoir.confiance-NARR tête-POSS.3SG
 C'était une fille, une fille si belle qu'elle était fière d'elle-même.

15. (conte02_le troupeau de la vieille femme)
 en-ee baal ně mbuuñ yaakor-aa laak-ee
 être-PAS hyène avec lièvre vieille.femme-∅:DEICT.DIST avoir-PAS
 yop pe' baal am-mbë yaakor-aa
 troupeau chèvre hyène attraper-NARR vieille.femme-∅:DEICT.DIST
 yaa kuf
 y:DEM.DIST tromper
 Il était une fois hyène et lièvre. La vieille femme avait un troupeau de chèvres et
 hyène n'arrêta pas de tromper la vieille femme.

Le verbe *laak* « avoir » est polysémique : il peut avoir le sens lexical de « avoir, posséder » dans une construction verbale, comme aux exemples (16-18). Cependant, l'emploi existentiel de ce verbe de possession est marqué par une construction impersonnelle (19-25). Il a le sens de « existence ». Il arrive parfois que le participant soit topicalisé et donc placé en tête d'énoncé comme aux exemples (24-25). L'exemple (20) est une illustration du déroulement de la séance divinatoire.

16. (élicitation)

bet-ii laak-ën oomaa' bë-yëwën
 femme-ø:DEICT.PROX avoir-PARF enfant b:JONC-être.beaucoup
 La femme a beaucoup d'enfants.

17. (élicitation)

duu nam-ën mbaal-aa dūu laak-ee
 2PL manger-PARF mouton-ø:DEICT.DIST 2PL avoir-PAS
 ngë kaan-faa
 PREP maison-f:DEICT.DIST

Vous avez mangé le mouton que vous aviez dans la maison.

18. (séance02_séance de divination collective)

kaa njaf ngë dök-koo më laak-oo mbok waal
 INJ jeter PREP haut-POSS.O1SG 1SG avoir-NEG parent wolof
 Ne le jette pas sur moi, je n'ai pas de parent wolof.

19. (élicitation)

laak-ën oomaa' ngë dūuy' túy-ii
 avoir-PARF enfant PREP intérieur chambre-ø:DEICT.PROX
 Il y a des enfants à l'intérieur de la chambre.

20. (séance02_séance de divination collective)

laak-ën yaa am-mbë në yaa feek-kë
 avoir-PARF y:DEM.DIST attraper-NARR avec y:DEM.DIST frapper-NARR
 buw-aa wo-'ë
 personne-ø:DEICT.DIST parler-NARR

Qu'il y ait quelqu'un qui attrape et quelqu'un qui frappe, les gens parlent.

21. (séance02_séance de divination collective)

laak-ën ndii jam
 avoir-PARF ici paix
 Il y a paix ici.

22. (récit01_sociolinguistique)

laak-ee-n-ën oomaa-caa hay-ës-ee kë-njang
 avoir-PAS-N-PARF enfant-c:DEICT.DIST venir-PL-PAS INF-apprendre
 Il y avait des enfants qui venaient apprendre.

23. (séance02_séance de divination collective)

a. Devin 1 laak-oo sooliso' laak-oo ngë
 avoir-NEG solution' avoir-NEG PREP
 Il n'y a pas de solution, il n'y en a pas.

- b. Devin 2 ahankay hay kē-laak
 bien.sur venir INF-avoir
 Bien sûr, il y (en) aura.

24. (séance02_séance de divination collective)
 soolisoo' laak-oo ngë
 solution' avoir-NEG PREP
 Une solution, il n'y (en) pas.

25. (séance02_séance de divination collective)
 kē-ap-oh laak-aa jam-ii fë wo' dë
 INF-tuer-NOMS avoir-COND paix-ø:DEICT.PROX 2SG parler REL
 laak-siis-sii
 avoir-ITER-NEG
 Un carnage, s'il y (en) a, la paix dont tu parles n'existera plus.

- La particule de négation *ngaa*

La particule de négation *ngaa* est utilisée dans une construction existentielle. Elle permet de nier l'existence d'une entité par rapport à un lieu supposé.

26. (séance02_séance de divination collective)
 jam ngaa ndii
 paix NEG ici
 Il n'y a pas de paix ici.

27. (conte02_la fille et le djinn)
 ben kē-henpus ngaa ngë
 un DIM-cicatrice NEG PREP
 Il n'y aucune cicatrice.

28. (élicitation)
 ken ngaa ngë
 personne NEG PREP
 Il n'y a personne.

- La construction présentationnelle

La construction présentationnelle peut se réaliser au moyen de la particule du présentatif ou du démonstratif. Il y a une ressemblance de forme entre la particule du présentatif et le démonstratif, ce dernier porte un marqueur déictique proximal *-ii* ou distal *-aa*. Cependant, il n'y a aucun marquage de position avec la particule du présentatif puisque le participant qu'elle introduit est toujours proche. En plus, dans une construction présentationnelle *N + Particule Présentatif*, le nom porte toujours un marqueur déictique proximal.

- b. oomaa-n-aa yaa ngë fooŋ
 enfant-N-ø:DEICT.DIST y:DEM.DIST PREP extérieur
 L'enfant est au dehors.

40. (élicitation)

- fayaŋ-fii fëŋ ðuuy' túúy-ii
 lit-f:DEICT.PROX f:DEM.PREP intérieur chambre-ø:DEICT.PROX
 Le lit est à l'intérieur de la chambre.

41. (séance02_séance de divination collective)

- nimër-ii wëŋ
 numéro-ø:DEICT.PROX w:DEM.PREP
 portapal-ëŋ-ngoo ee portabal-ii yïim-ën
 portable-ø:JONC-POSS.1SG et numéro-ø:DEICT.PROX éteindre-PARF
 Le numéro est dans mon (téléphone) portable et le portable est éteint.

42. (séance02_séance de divination collective)

- yaañis-aa wëŋ ndaay
 houe-ø:DEICT.DIST w:DEM.PREP là.bas.SPAT
 La houe est loin là-bas.

12.1.2. L'énoncé verbal et l'ordre des constituants

L'énoncé verbal se construit avec un constituant nominal et un constituant verbal. L'ordre des constituants dans l'énoncé verbal est SVO, (43-48). Il peut varier dans les constructions avec les indices objets. Ces derniers sont placés avant le verbe, ce qui donne *S AUX-O/O V*, comme aux exemples (49-53).

43. (interview01_mbilim)

- noon nak-ee kë-tip-oh mbilim në haan
 noon être.entraîné-PAS INF-battre-APPL mbilim avec tambour
 Un noon jouait mbilim avec un tambour.

44. (conte04_oncle Lion)

- taan ngaynde supëf-ëk-kë pëñís
 oncle lion transformer-MOY-NARR cheval
 Oncle Lion se transforma en cheval.

45. (séance02_séance de divination collective)

- lup-cii laak-ën njariñ
 épines-c:DEICT.PROX avoir-PARF vertu
 Les épines ont des vertus.

46. (conte01_le troupeau de la vieille femme)

yë look-kë pe'-caa
 3SG voler-NARR chèvre-c:DEICT.DIST
 Il vola les chèvres.

47. (élicitation)

rasel hay kë-βew' zon
 Rachel venir INF-appeler John
 Rachel appellera John.

48. (interview02_séance de divination collective)

fë túm-ë'-too demonstrason wínóó ndaa
 2SG faire-BENEF-O1SG démonstration w:un manière
 tuwaa'-caa wë wo' dë
 blanc-c:DEICT.DIST w:O3SG parler REL

Tu me fais une démonstration comme on le dit en français. (Litt. Tu fais une démonstration pour moi comme les blancs le disent.)

49. (conte03_le champ d'haricots)

më hay-yë kë-sakë' pehee
 1SG venir-O3SG INF-tendre piège
 Je lui tendrai un piège.

50. (conte01_le troupeau de la vieille femme)

më hay-yaa-rë kë-am
 1SG venir-O2SG-O3SG INF-attraper
 Je te l'attraperai.

51. (récit02_mbilim)

saafi-cii cíc koh on-βë mbilim
 saafi-c:DEICT.PROX grand.parent dieu offrir-β:O3PL mbilim
 Le peuple sérère saafi, grand père dieu leur a offert *mbilim*.

52. (interview02_divination)

halen-ii wii leklek díí
 tesson.de.canari-ø:DEICT.PROX w:DEM.PROX parfois 1PL.EXCL
 hot wë ngë pay'
 voir w:O3SG PREP guérir

Ce tesson de canari, nous le voyons parfois dans une séance divinatoire.

53. (récit02_mbilim)

mbilim yáak-caa meer-ee-n-ën
 mbilim homme-c:DEICT.DIST avoir.l'habitude-PAS-N-PARF

wë kē-tip
w:O3SG INF-battre

Mbilim, les vieux avaient l'habitude de le jouer.

Les indices objet +humain sont toujours attachés aux auxiliaires (cf. 5.1.2.), comme l'illustrent les exemples (49-50). L'objet peut être aussi en début d'énoncé pour marquer la focalisation : il est repris par un indice objet placé avant le verbe à l'infinitif, (51-53).

- Le sujet

Dans un énoncé verbal, le constituant nominal assumant le rôle syntaxique de sujet peut être un nom, un groupe nominal ou un pronom (voire les exemples ci-dessus). Les pronoms de 3^{ème} personne sujet *yë* « il/elle » et *bë* « ils/elles » peuvent s'analyser comme des substituts de noms se référant à des êtres animés (cf. 5.3.). Ils jouent un rôle discursif de focus et marquent une continuation du référent tout au long du discours, comme l'illustrent les exemples (54-55).

54. (conte04_ oncle Lion)

waa-më en-ee baal në mbonda në mbaam all
w:DEM.DIST-ANA être-PAS hyène avec lièvre avec âne brousse
keloh-ën towu-tëj taan ngaynde njííl-ën
entendre-PARF t:enfant-t:JONC oncle lion être.malade-PARF
bë ka'-të bii bë le-'ë desk-aa
b:3PL partir-NARR jusqu'à b:3PL arriver-NARR endroit-ø:DEICT.DIST
bë hot towu-tëj taan ngaynde túúh njííl-ën
b:3PL voir t:enfant-t:JONC oncle lion tout être.malade-PARF

C'était l'hyène, le lièvre et l'âne sauvage qui apprirent que les enfants d'oncle Lion sont malades. Ils partirent (jusqu'à ce qu'ils arrivèrent) à l'endroit. Ils trouvèrent que les enfants d'oncle Lion sont malades.

55. (conte01_ le troupeau de la vieille femme)

baal am-mbë yaakor-aa yaa kuf
hyène attraper-NARR vieille.femme-ø:DEICT.DIST y:DEM.DIST tromper
waxto' yë ka' béw' yë bew' ngë pe'-cëj
heure y:3SG partir tout y:3SG prendre PREP chèvre-c:JONC
yaakor-aa yë look-kë pe'-caa
vieille.femme-ø:DEICT.DIST y:3SG voler-NARR chèvr-c:DEICT.DIST

Hyène continua à tromper la vieille femme. A chaque fois qu'elle part, elle prend des chèvres de la vieille femme. Il volait les chèvres.

En outre, les pronoms de 3^{ème} personne permettent aussi de reprendre le participant le plus saillant déjà introduit parmi d'autres dans le discours, (56). La 3^{ème} personne sujet est souvent omis lorsque le référent est contextuellement saillant, (57-60).

L'exemple (60) illustre le déroulement d'une séance divinatoire dont les devins ne sont pas satisfaits des résultats.

56. (conte04_oncle Lion)

mbonda hay-yë wo' taan ngaynde an më hot-ën
 lièvre venir-NARR parler oncle lion COMP 1SG voir-PARF
 baal yë en ngë kílók-ëŋ pël-caa
 hyène y:3SG être PREP mariage-ø:JONC peul-c:DEICT.DIST

Lievre vint et dit à oncle Lion : « J'ai vu hyène, elle se trouve au mariage des peuls ».

57. (séance02_séance de divination collective)

koo'-naas-ë eey hay kë-ka'
 élever-AND-IMPER.SG oui venir INF-partir
 Va soulever ! Oui, il va partir.

58. (séance02_séance de divination collective)

ḅii hay kë-ap-oh y'áh kë-ap-oh nde
 ḅ:DEM.PROX venir INF-tuer-RECIPR aller INF-tuer-RECIPR EMPH
 Ceux-ci vont se tuer, ils vont vraiment se tuer.

59. (séance02_séance de divination collective)

hay kë-unoh hanaa aal-lii
 venir INF-savoir peut.être oublier-NEG
 Il va savoir peut-être, il n'oublie pas.

60. (séance02_séance de divination collective)

taane hen waaye baah-hii
 être.passable juste mais être.bon-NEG
 Il est juste passable (mais) il n'est pas bien.

En noon, le sujet dans les expressions météorologiques (Eriksen et al. 2010) est *koh* « dieu », comme l'illustre l'exemple (61a). Mais il est souvent omis parce qu'étant toujours prévisible, (61b, 62-64).

61. (élicitation)

a. koh huuw-ën
 dieu être.nuageux-PARF
 Le ciel est nuageux. (Litt. Dieu est nuageux)

b. huuw-ën
 être.nuageux-PARF
 Il fait un temps nuageux.

62. (élicitation)

tam-ën

être.chaud-PARF

Il fait chaud.

63. (élicitation)

urus-ën

faire.du.vent-PARF

Il fait du vent.

64. (élicitation)

taw-ën

pleuvoir-PARF

Il pleut.

12.2. Les énoncés complexes

Les énoncés complexes sont constitués d'une séquence d'énoncés verbaux qui peuvent être reliés par un connecteur.

12.2.1. La coordination

La coordination est une opération par laquelle plusieurs énoncés sont en relation pour former un énoncé complexe. Elle peut être marquée par un coordonnant qui relie les deux énoncés. Dans cette partie, nous présentons chacun des coordonnants et leurs fonctions sémantiques.

Tableau 12.1 : Les coordonnants

Lexème	Glose
waaya, waaye	mais
wala, mbaa	ou
ee	et

- Les coordonnants *waaye*, *waaya*

Les coordonnants *waaye* et *waaya* « mais » sont des variantes libres, ils permettent l'opposition d'une même réalité.

65. (interview02_divination)

hot-ëŋ-ngoo koh yërë on-ndoo wë waaye ketëk
 voir-JONC-POSS.1SG dieu y:EMS.3SG offrir-O1SG w:O3SG mais arbre
 më njang-oh wë ngë cííc-aa
 1SG apprendre-APPL w:O3SG PREP grand.mère-ø:DEICT.DIST

yëŋ-ngoo

y:JONC-POSS.3SG.

Ma vision, c'est dieu qui me l'a donnée mais le pouvoir des plantes, je l'ai acquis de ma grand-mère.

66. (séance02_séance de divination collective)

noo mey' ngë hen waaye en-ndii yë amb-ee wë
 non sortir PREP juste mais être-NEG y:3SG attraper-PAS w:O3SG
 Non, il est juste sorti mais ce n'est pas ce que tu pensais.

67. (conte02_la fille et le djinn)

më waar-ën y'aaal waaye më waar-ën y'aaal
 1SG vouloir-PARF homme mais 1SG vouloir-PARF homme
 yii laak-oo henpus
 y:DEM:DEICT.PROX avoir-NEG cicatrice

Je veux me marier mais je veux un mari qui n'a pas de cicatrice.

68. (séance02_séance de divination collective)

më saŋ-ngii waaya më hot-ën-ndii wë dë
 1SG refuser-NEG mais 1SG voir-PARF-NEG w:O3SG REL
 Je ne refuse pas (ce que tu dis) mais je ne le vois pas (comme ça).

- Les coordonnants *wala*, *mbaa*

Les coordonnants *wala* et *mbaa* « ou » permettent de relier deux énoncés représentant une possibilité de choix.

69. (interview01_divination)

look-aa misëk wala look-aa nup
 ventre-ø:DEICT.DIST avoir.mal ou ventre-ø:DEICT.DIST courir
 Il a mal au ventre ou il a la diarrhée.

70. (interview01_divination)

fë mín kē-pay' hew laak fondëŋ fë y'ah
 2SG pouvoir INF-guérir cérémonie avoir comme 2SG aller
 kē-on-oh kowu-fë wala bo' y'ah kē-pañ
 INF-offrir-ANTIPASS k:enfant-POSS.3SG ou homme aller INF-marier
 kowu-fë ee laak-ën bo' waa' kē-sanga' wala
 k:enfant-POSS.3SG et avoir-PARF homme vouloir INF-détruire ou
 laak-ën bo' waa' kē-hay-ndoh në saaysaay
 avoir-PARF homme vouloir INF-venir-CAUS.SOC avec malveillant

ngë dũuy' desk-aa ngë hew-aa
 PREP intérieur endroit-∅:DEICT.DIST PREP cérémonie-∅:DEICT.DIST
 Tu peux consulter un devin s'il y a une cérémonie, comme quand tu donnes en mariage ton enfant ou quelqu'un marie ton enfant ou quand il y a des personnes qui veulent vous faire du mal ou des personnes qui viennent avec des esprits malveillants dans le lieu où se déroule la cérémonie.

71. (interview02_divination)

en-ën kē-pēnēk mbaa sah kolk-oh-oo bii
 être-PARF INF-avoir.sommeil ou ainsi lever-APPL-NEG jusqu'à
 hew-aa paaf
 cérémonie-∅:DEICT.DIST passer

Il peut avoir sommeil (ou bien) il ne bouge pas jusqu'après la cérémonie.

72. (interview02_divination)

eskē sah mbes wíínóó hay kē-ndoy mbaa ay
 est-ce.que ainsi jour w:un venir INF-suffire ou beaucoup
 tis hay kē-ndoy
 t:année venir INF-suffire

Est-ce qu'un jour suffira ou faudra-t-il des années ?

L'exemple (71) illustre un devin qui explique comment une personne malveillante peut gâter une cérémonie. En (72), un devin fait allusion à une question concernant la divination qui représente selon lui un sujet vaste. Le coordonnant *mbaa* relie seulement des énoncés verbaux alors que le coordonnant *wala* peut s'utiliser pour relier des énoncés verbaux mais aussi des constituants nominaux, comme l'illustre l'exemple (73) où l'énoncé a pour tête une forme verbale non finie.

73. (interview01_divination)

kē-en pay-oh en-ē yáal doŋ wala βetēw'
 INF-être guérir-NOMS être-HAB homme donc ou femme
 mín kē-en
 pouvoir INF-être

Pour être un devin, il faut simplement être un homme ou une femme ?

- Le coordonnant *ee*

Le coordonnant *ee* « et » permet de relier des énoncés verbaux. Il a une fonction additive.

74. (interview02_divination)

pay' moom dāanj-oo ee musan-ndii kē-dāañ
 guérir EMPH être.enlevé-NEG et produire-NEG INF-être.enlevé
 La pratique de la divination ne s'arrêtera pas et elle ne va jamais s'arrêter.

75. (interview01_divination)

- a. Question eskë ɓo' mín-ën kë-hot ee mín-oo
 est-ce.que homme pouvoir-PARF INF-voir et pouvoir-NEG
 kë-puu'
 INF-voler
 Est-ce qu'une personne peut avoir une vision mystique et ne pas
 pouvoir s'envoler ?
- b. Réponse ɓo' mín-ën kë-hot ee mín-oo
 personne pouvoir-PARF INF-voir et pouvoir-NEG
 kë-puu'
 INF-voler
 Une personne peut avoir une vision mystique et ne pas pouvoir
 s'envoler.

76. (interview01_séance02_séance de divination collective)

ngë dūuy' pay-ii ndey yaa cosaan
 PREP intérieur guérir-ø:DEICT.PROX EMPH y:DEM.DIST tradition
 ee iñ-aa noon-caa meer-ee
 et chose-ø:DEICT.DIST noon-c:DEICT.DIST avoir.l'habitude-PAS
 kë-túm dè
 INF-faire REL
 En ce qui concerne la divination, c'est la tradition et c'est que les noons faisaient.

77. (élicitation)

koh huuw hen ee ngortaala laak-oo ndaa-më
 dieu être.nuageux juste et Ngor_Taala avoir-NEG là.bas-ANA
 ðaak-ëk-oo hen
 cacher-MOY-NEG juste
 Le ciel est nuageux et Ngor Taala n'a pas d'endroit où s'abriter.

L'exemple (75) décrit le pouvoir d'un devin qui doit être capable d'avoir une vision et de s'envoler dans les airs, alors que certains devins ont seulement la vision mystique mais incapable de s'envoler. Dans l'exemple (77), le coordonnant *ee* exprime une valeur argumentative de conséquence.

D'abord, le coordonnant *ee* ne relie que des énoncés verbaux (cf. exemples dessus), les constituants nominaux sont coordonnés par la préposition *në* « avec », comme le montre l'exemple (78).

78. (récit01_sociolinguistique)

keemë panj-oh-caa y'aaal-caa në
 maintenant mariage-NOMS-c:DEICT.DIST homme-c:DEICT.DIST avec

betew'-caa aas-äk-oh-uu-n-ën
 femme-c:DEICT.DIST entrer-MOY-PL-N-PARF
 Maintenant les mariages entre les hommes et les femmes sont mixtes.

Ensuite, le coordonnant *ee* peut être omis, il en résulte un enchaînement d'énoncés verbaux qui ne comportent aucune marque de coordination. L'omission du coordonnant *ee* a une fonction discursive ; c'est un procédé utilisé dans le récit pour mettre en séquence des évènements successifs.

79. (conte03_le champ d'haricots)

mbonda hay-yë lëwës-së alak-caa ñam-mbë
 lièvre venir-NARR ouvrir-NARR haricot-c:DEICT.DIST manger-NARR
 Lièvre arriva, ouvrit les haricots et mangea.

80. (conte01_le troupeau de la vieille femme)

ngaynde bew'-pë túúy-aa lëwës-së
 lion prendre-NARR case-ø:DEICT.DIST renverser-NARR
 bew'-pë-rë béy-yë-rë
 prendre-NARR-O3SG amener-NARR-O3SG
 Lion attrapa la case, la renversa, la prit et l'amena.

81. (séance02_séance de divination collective)

më ek pus-ii ngë portapal wílís-aa
 1SG mettre puce-ø:DEICT.PROX PREP portable w:autre-ø:DEICT.DIST
 më mey'-ndoh nimoor-ii
 1SG sortir-CAUS.SOC numéro-ø:DEICT.PROX

Je mets la puce dans l'autre téléphone portable et je sors le numéro en même temps.

82. (conte03_le champ d'haricots)

më hay më dímbël-laa
 1SG venir 1SG aider-O2SG
 Je viens t'aider. (Litt. Je viens et je t'aide.)

Enfin, le coordonnant *ee* est sémantiquement neutre et l'interprétation peut être de différentes relations sémantiques entre les énoncés. Ainsi, il peut avoir la même valeur que *waaye* ou *waaya* « mais », comme l'illustrent les exemples (83-84). En effet, il permet de mettre en valeur l'information supplémentaire dans un rapport d'opposition, (Cissé 2005:62).

83. (séance02_séance de divination collective)

yë keen-oh-an yah ñam keen-oh-hoo yah sej
 y:3SG tomber-APPL-FUT main manger tomber-APPL-FUT main gauche
 Il va tomber à droite (mais) il ne va pas tomber à gauche.

84. (séance02_séance de divination collective)

oto-n-ii fë hot wë woo-më maañ-oo
 auto-N-∅:DEICT.PROX 2SG voir w:O3SG w:PRES-ANA durer-NEG
 fë hay kē-keloh aksida' kúmún kaan-oo ngë
 2SG venir INF-entendre accident nez mourir-NEG PREP

La voiture que tu vois, sous peu tu entendras parler d'un accident mais il n'y aura aucune victime.

12.2.2. Le complémenteur *an*

Le complémenteur *an* se combine avec les verbes *wo'* « parler » au discours direct et indirect. Il se place à la fin de la première unité phrastique et marque ainsi la pause. Il permet donc d'introduire le discours fait par le référent du sujet.

85. (conte03_le champ d'haricots)

mbonda wo' an ngómú ngómú ndéy-aa yoon-ëŋ
 lièvre parler COMP hyène hyène avancer-IMPER.SG champ-JONC
 buur-ii fíkíí'
 roi-∅:DEICT.PROX visage

Lièvre dit : « Hyène avance, le champ du roi est devant ».

86. (séance02_séance de divination collective)

bukar wo' an unoh-aa iñ-aa fë
 Boucar parler COMP savoir-IMPER.SG chose-∅:DEICT.DIST 2SG
 venir INF-frapper
 hay kē -feek

Boucar dit : « Saches ce que tu frapperas ».

87. (conte04_oncle Lion)

ḅë ḅál-lë kē-wo' an ḅuu yáh
 ḅ:3PL commencer-NARR INF-parler COMP 2PL.INCL aller
 kē-waak-nee towu-tëŋ taan ngaynde
 INF-visiter-AND t:enfant-t:JONC oncle lion

Ils dirent aussitôt : « Nous allons rendre visite aux enfants d'oncle Lion ».

88. (élicitation)

ami wo' an kar-ën pade
 Ami parler COMP partir-PARF Fandène
 Ami dit qu'elle est partie à Fandène.

Le complémenteur *an* peut se construire aussi avec le verbe *túm* « faire » pour introduire le discours fait par le référent du sujet, comme l'illustre l'exemple (89). Dans

l'exemple (89), le verbe *túm* « faire » permet d'exprimer le discours réalisé sous la forme d'une chanson.

89. (conte02_la fille et le djinn)

ndaa-më nak yë ðal-lë kè-túm-siis an
 là.bas-ANA alors y:3SG commencer-NARR INF-faire-ITER COMP
 ðang-ën ðang-ën mungambay ðang-ën gúúge'
 gagner-PARF gagner-PARF Mounga_Mbaye gagner-PARF vieux
 ðal-lë kè-túm an fatumakumba baymadjahate
 commencer-NARR INF-faire COMP Fatou_Macoumba Baye_Madiakhate
 íís-at-too më tal-lii-ruu
 laisse-IMPER.PL-O1SG 1SG avoir.le.temps-NEG-O2PL

De là-bas, elle chanta ainsi à nouveau :

- « Il a gagné, il a gagné Mounga Mbaye a gagné ».

- Le vieux répliqua aussitôt : « Fatou Macoumba, Baye Madiakhate, laissez moi, je n'ai pas de temps pour vous ».

Le complémenteur *an* peut être employé seul sans un verbe pour introduire le discours, comme l'illustre l'exemple (90).

90. (conte03_le champ d'haricots)

mbonda yíp-ëk-kë an ðúú y'áh-at kaan baal
 lièvre sauter-MOY-NARR COMP 1PL.INCL aller-IMPER.PL maison hyène
 an buu-fë kaan-ndii an íís-at-bë
 COMP 6 :JONC-POSS.2SG mourir-NEG COMP laisser-IMPER.PL-6:O3PL
 më mín-oo ðara ngë ðúú y'áh-at
 1SG pouvoir-NEG rien PREP 1PL.INCL aller-IMPER.PL

Lièvre sursauta et dit :

- « Rentrons à la maison ».

- Hyène répondit : « Les tiens ne sont pas morts ».

- Il dit : « Laisse-les, je n'y peux rien, allons ».

12.2.3. Le conditionnel

Le conditionnel se construit avec le marqueur de condition *-aa* qui est toujours suffixé au dernier élément de la proposition, qu'il soit un verbe, (91-93) ou un nom, (94-95). Le marqueur de condition *-aa* permet d'exprimer une relation de condition ou d'hypothèse.

91. (séance02_séance de divination collective)

ðíí feek-aa ðíí ik-kaa
 1PL.EXCL frapper-COND 1PL.EXCL renvoyer-O2SG
 Si nous frappons, nous te renverrons.

92. (conte03_le champ d'haricots)

fë nup-pii-n-aa yë ap-paa
 2SG courir-NEG-N-COND y:3SG tuer-O2SG
 Si tu ne cours pas, il te tuera.

93. séance02_séance de divination collective)

kë-ap-oh laak-aa jam-ii fë wo' dë
 INF-tuer-RECIPR avoir-COND paix-ø:DEICT.PROX 2SG parler REL
 laak-sis-sii
 avoir-ITER-NEG
 S'il y a un massacre, il n'y aura plus la paix dont tu parles.

94. (interview02_divination)

fë lap ngë kanoh-kaa-n-aa kanok-kaa
 2SG monter PREP calebasse-k:DEICT.DIST-N-COND calebasse-k:DEICT.DIST
 túm-oo dâra
 faire-NEG rien

Si tu montes sur la calebasse, la calebasse ne va rien faire (= ne se cassera pas).

95. (séance01_divination)

an lah-ii në jam-aa koh
 COMP hivernage-ø:DEICT.PROX avec paix-COND dieu
 être.présent-CAUS-O1SG ici
 tew-ë'-too ndii

Si l'hivernage est paisible, dieu montre-(le) moi ici.

L'exemple (91) illustre comment une séance divinatoire se pratique. De ce fait, les devins vont frapper le sable pour voir si ce qu'ils voient correspond à la prière faite par un des leurs.

Pour exprimer l'irréel, seul le verbe de la proposition au conditionnel porte la marque du passé.

96. (conte04_oncle Lion)

fë le'-ee ngë keñ-caa-n-aa wëñ kë-new'
 2SG arriver-PAS PREP foie-c:DEICT.DIST-N-COND être.plus INF-être.bon
 Si tu atteignais le foie, ce serait meilleur.

97. (élicitation)

moris laak-ee kopar-aa lom mbaal-aa
 Maurice avoir-PAS argent-COND acheter mouton-ø:DEICT.DIST
 Si Maurice avait de l'argent, il achèterait le mouton.

102. (séance02_séance de divination collective)

jam-ii mín-oo kë-laak ɓii wate
 paix-∅:DEICT.PROX pouvoir-NEG INF-avoir jusqu'à aujourd'hui
 Il n'a pas la paix jusqu'à présent.

103. (séance02_séance de divination collective)

ɓii wate waal-cii ɓërë-ɓë
 jusqu'à aujourd'hui wolof-c:DEICT.PROX ɓ:EMO-3PL
 Jusqu'à maintenant les Wolofs, ce sont eux.

12.2.5. La proposition temporelle

La proposition temporelle se construit avec les prépositions *balaa* « avant » et *waa* « quand » qui permettent d'exprimer une relation temporelle entre deux événements.

- La préposition *balaa*

La préposition *balaa* « avant » se construit avec le marqueur de condition *-aa*. Elle permet d'introduire une unité phrastique qui exprime une relation d'antériorité.

104. (interview02_divination)

balaa fë an-aa fë ndungël wë njutut
 avant 2SG boire-COND 2SG refroidir w:O3SG être.petit
 Avant que tu ne boives, tu le refroidis un peu.

105. (interview02_divination)

balaa fë pay-aa fë njom-ën kë-unoh dukul-aa
 avant 2SG guérir-COND 2SG devoir-PARF INF-savoir maladie-∅:DEICT.DIST
 híínd-oh ɓuy-aa dë
 mesurer-RECIPR personne-∅:DEICT.DIST REL

Avant que tu guérisses (la maladie), tu dois connaître la maladie dont souffre la personne.

106. (conte01_le troupeau de la vieille femme)

balaa fë túm ndawal-aa fë hay kë-yëek
 avant 2SG faire viande-COND 2SG venir INF-chanter
 Avant que tu en fasses (la viande) un repas, tu chanteras.

Par ailleurs, l'unité phrastique introduite par la préposition *balaa* peut aussi se placer en seconde position dans l'énoncé, (107).

107. (séance02_divination)

dfí wahtaan-ee-n-ën ngë kaan balaa dfí hay-aa
 1PL.EXCL discuter-PAS-N-PARF PREP maison avant 1PL.EXCL venir-COND
 Nous en avons discuté à la maison avant que nous ne venions.

- La préposition *waa*

La préposition *waa* « quand » introduit une unité phrastique qui marque le moment de la réalisation d'un événement au passé.

108. (récit01_sociolinguistique)

kooyaa' waa d'úú en-ee kë-oomaa' dë d'úú
 autrefois quand 1PL.INCL être-PAS k:DIM-enfant REL 1PL.INCL
 up-ee kë-wo' kë-noon
 être.plus-PAS INF-parler k:COMM-noon

Autrefois, quand nous étions de petits enfants, la plupart d'entre-nous parlaient noon.

109. (récit01_sociolinguistique)

waa më yoro-ee-ñë bu-pade kë-noon-këŋ
 quand 1SG tenir-PAS-ñ:OPL ñ:COMM-Fandène k:COMM-noon-k:JONC
 bu-laalan kë-noon-këŋ bu-juuŋ
 ñ:COMM-Laalane k:COMM-noon-k:JONC ñ:COMM-Dioung
 saam-ee-n-ën kë-wuute
 sembler-PAS-N-PARF INF-être.différent

Quand j'étais leur tuteur, le noon des habitants de Fandène, le noon des habitants de Laalane et le noon des habitants de Dioung, semblaient être différents.

110. (élicitation)

moris kar-ee-nën waa më hay-ee dë
 Maurice partir-PAS-PARF quand 1SG aller-PAS REL
 Maurice était (déjà) parti quand je suis arrivé.

111. (conte02_la fille et le djinn)

waa njíiné supët-ëk-kë bii en-ndë cuundeh-faa
 quand djinn transformer-MOY-NARR jusqu'à être-NARR boa-f:DEICT.DIST
 ken unoh-oo ndaa híín kë-yak dë
 personne savoir-NEG manière mesurer INF-grandir REL

Quand le djinn se transforma en boa, personne ne put décrire sa grande taille.

En plus, le verbe, dans l'unité phrastique, peut être employé sans marqueur de conjugaison. En effet, l'évènement est toujours situé au passé, (112).

112. (élicitation)

waa dǫ́í ka' ngë waango dë en-ee-n-ën
 quand 1PL.EXCL partir PREP Waango REL être-PAS-N-PARF
 kë-ngalaañ-ëk
 INF-amuser-MOY

Quand nous allions à Waango, il s'amusait.

L'unité phrastique introduite par le connecteur *waa* n'a pas de position fixe ; elle peut être en première ou deuxième position dans l'énoncé.

12.2.6. La proposition causale

La proposition causale se construit avec les connecteurs *lak*, *ndah* « parce que » ; ce dernier est d'usage commun en wolof. Les connecteurs *lak* et *ndah* permettent d'exprimer une relation de cause à effet. Ils introduisent une justification de l'énoncé qui les précède.

113. (élicitation)

zan hay-yii ngë saawal-aa lak njííl-ën
 Jean venir-NEG PREP réunion-ø:DEICT.DIST parce.que être.malade-PARF
 Jean ne vient pas à la réunion parce qu'il est malade.

114. (interview02_divination)

uungë doŋ wërë tik-ës-oo ngë dök pay'
 arbre.de.satan seulement w:EMS.3SG poser-PASS-NEG PREP haut guérir
 ndah pok-ë pay' hen
 parce.que briser-HAB guérir juste

C'est seulement l'arbre de satan qui n'est pas posé sur le tas de sable parce qu'il détruit la séance divinatoire.

115. (interview02_divination)

fë wo'-íí njutut bal ngë haf-foo ndah
 2SG parler-O1PL.EXCL être.petit aussi PREP tête-POSS.1SG parce.que
 fë pay-oh bew'-bë unoh-uu-n-ën
 2SG guérir-NOMS tout-6:3PL savoir-PL-N-PARF

iñ-aa-më

chose-ø:DEICT.DIST-ANA

Tu nous parles aussi un peu de toi parce que tu es un devin et tout le monde sait cela.

116. (interview02_divination)

më nííkës-sii ngë ndah laak-ën më pes
 1SG craindre-NEG PREP parce.que avoir-PARF 1SG vivre

Je n'y crains rien parce que c'est ce que je vis.

12.2.7. La proposition de conséquence

La proposition de conséquence se construit avec le connecteur *kon* « donc » qui est d'usage commun en wolof. Il permet d'introduire une conséquence logique par rapport à ce qui précède.

117. (séance02_séance de divination collective)

më yâh ngande kon më yung-siis
1SG aller où donc 1SG asseoir-ITER

Je vais où donc, je me rassois.

118. (interview02_divination)

kon waa-më më meekës-ëk-oh-haa leer-ën
donc w:DEM-ANA 1SG demander-MOY-RECIPR-O2SG être.clair-PARF

Donc, ce que je te demandais, c'est clair.

La proposition de conséquence peut se placer en début d'énoncé entraînant un enchâssement, c'est-à-dire que la proposition *më meekësëkohhaa* est enchâssée dans la proposition introduite par *kon*, comme l'illustre l'exemple (118).

12.2.8. La proposition de concession

La subordonnée de concession est introduite par le connecteur *luu* « même si, bien que ». Il permet d'établir une relation concessive.

119. (interview02_séance02_séance de divination collective)

luu en-ndii dâra sah jam-ëŋ ndëk-ii
même.si être-NEG rien ainsi paix-ø:JONC village-ø:DEICT.PROX
wërë tah bo' ndii kë-yuŋ
w:EMS.3SG causer personne ici INF-s'asseoir

Bien que ce ne soit rien, la paix pour le pays est une raison pour laquelle on est présent ici.

120. (interview02_divination)

luu en-ndii ngë pay' sah halen nam
même.si être-NEG PREP guérir ainsi tesson.de.canari paraître
kë-baah hen
INF-être.bon juste

Bien qu'ils ne soient pas utilisés dans la divination, les tessons de canari ont des bienfaits.

121. (interview02_divination)

luu fë kaan-ee-nën fë hay kë-foñ
même.si 2SG mourir-PAS-PARF 2SG venir INF-abandonner

moorom-fë ndii
 prochain-POSS.2SG ici
 Même si tu mourais, tu laisserais ton prochain ici.

En outre, le connecteur *luu* est souvent suivi d'une construction existentielle avec le verbe *en* « être », (119-120). Dans l'exemple (121), un devin explique que la pratique divinatoire va toujours exister et, que même si un devin mourait, un autre prendrait la relève.

12.2.9. La proposition relative

La proposition relative se construit avec le relativiseur *dë* qui a une fonction de subordonnant parce qu'il permet de marquer l'enchâssement de la relative dans le constituant nominal.

122. (élicitation)

bet-ii mē wo'-ee-raa dë teek-ë kodu
 femme-ø:DEICT.PROX 1SG parler-PAS -O2SG REL nommer-HAB Codou
 La femme, dont je te parlais, s'appelle Codou.

123. (élicitation)

kuuy-kii en kë-mbec dë ndëk waango'
 k:enfant-k:DEICT.PROX être INF-danser REL habiter Wango
 La fille, qui est en train de danser, habite à Wango.

124. (élicitation)

saak-ii mē er-ës dë moor-ën
 sac-ø:DEICT.PROX 1SG donner-PASS REL être.beau-PARF
 Le sac, qu'on m'a donné, est joli.

125. (conte02_la fille et le djinn)

yaa-mē mē hot dë hay
 y:DEM:DEICT.DIST-ANA 1SG voir REL venir
 kë-taam-siis-oo kot
 INF-accompagner-ITER-NEG pied
 Celle-là, que j'ai vue, ne retournera jamais.

La proposition relative a une valeur déterminative ; elle est essentielle pour identifier l'élément caractérisé. Par exemple, la suppression de la proposition *mē wo'eeraa dë* à (122) ne permet pas d'identifier le sujet de la proposition. Ainsi, on ne pourra pas identifier la fille qui s'appelle *Codou*.

Par contre, le relativiseur *dë* se place toujours à la fin de l'unité phrastique. Il peut être omis lorsque le nom ou le pronom qu'il détermine a une fonction sujet, comme

131. (récit01_sociolinguistique)

kë-noon saam-ën kë-sooy' njutut ngë
 k:COMM-noon sembler-PARF INF-se.perdre être.petit PREP
 dësk-ii buw-ii en-oh dë
 endroit-ø:DEICT.PROX personne-ø:DEICT.PROX être-APLL REL

Le noon semble se perdre petit à petit là où les gens vivent.

132. (récit01_sociolinguistique)

kë-noon-kii dësk-ii dñí en-oh
 k:COMM-noon-k:DEICT.PROX endroit-ø:DEICT.PROX 1PL.EXCL être-LOC
 dë yëwën-siis-sii
 REL être.beaucoup-ITER-NEG

La langue noon, au moment où nous sommes, est peu parlée.

133. (interview02_séance02_séance de divination collective)

ndaa noon-caa meer-ee kë-túm dë dñi
 manière noon-c:DEICT.DIST avoir.l'habitude-PAS INF-faire REL 1PL.EXCL
 túm-ën iñ-aa waa-më
 faire-PARF chose-ø:DEICT.DIST w:DEM:DEICT.DIST-ANA

Nous faisons cela de la façon dont les noons avaient l'habitude de le faire

En effet, la position des propositions dans l'énoncé dépend du connecteur qui lui est associé. Les propositions introduites par les connecteurs suivants apparaissent en position initiale dans l'énoncé :

balaa « avant »
 waa « quand »
 luu « bien que, même si »

D'une part, les propositions introduites par *waa* et *balaa* peuvent se placer en seconde position, mais ils apparaissent de préférence en début d'énoncé. Les propositions introduites par les connecteurs suivants apparaissent en seconde position dans l'énoncé :

bii « jusqu'à »
 ndah, lak « parce que »
 kon « donc »

D'autre part, la proposition introduite par *kon* « donc » peut apparaître en position initiale dans l'énoncé. Cependant, il se produit un enchâssement, comme le montre l'exemple. (118). Alors, le relativiseur *dë* peut se placer en première ou deuxième position dans l'énoncé mais il a une position fixe dans la subordonnée. En effet, il se place en position finale.

12.3. L'énoncé injonctif

L'injonction est définie de la manière suivante par Calvet (2014) : « Toute attitude énonciative destinée à obtenir de l'interlocuteur qu'il se comporte selon le désir du locuteur, qu'il s'agisse d'un ordre ou d'une défense. »

L'énoncé injonctif (ou impératif négatif) se construit avec le marqueur de l'injonctif *kaa* et un verbe qui porte les marqueurs de l'impératif *-aa*, *-ë* (sg) et *-at*, *-ët* (pl). Ces marqueurs de l'impératif sont des variantes libres (cf. 10.1.1.). Nous avons noté deux types d'injonctions : une injonction stricte et une injonction tempérée (Cissé, 2005). Dans l'énoncé injonctif de type strict, le locuteur a le pouvoir de donner un ordre ou d'empêcher la réalisation d'un événement.

134. (élicitation)

a. *mey-aa*
sortir-IMPER.SG
Sors !

b. *kaa mey-aa*
INJ sortir-IMPER.SG
Ne sors pas !

135. (élicitation)

a. *hay-ë*
venir-IMPER.SG
Venez !

b. *kaa hay-ët*
INJ venir-IMPER.SG
Ne venez pas !

136. (séance02_séance de divination collective)

wë wo'-ën-nduu duu am gaal-aa
1SG parler-PARF-O2PL 2PL attraper pirogue-ø:DEICT.DIST
amb-ët hen rek kaa wo'-at ken
attraper-IMPER.PL juste seulement INJ parler-IMPER.PL personne

Je vous ai dit que vous tenez la figure (géomantique). Tenez seulement. Ne parlez à personne.

En outre, le marqueur de l'impératif *-aa* peut être omis lorsque l'injonction est adressée à une seule personne, (137-139).

137. (séance02_séance de divination collective)

kaa gaaw túm-at ndañ~ndañ rek
 INJ être.rapide faire-IMPER.SG doucement~INTS seulement
 Ne te précipite pas, fais doucement seulement.

138. (séance02_séance de divination collective)

kaa njaf ngë dök-koo më laak-oo mbok waal
 INJ jeter PREP haut-POSS.O1SG 1SG avoir-NEG parent wolof
 Ne le jette pas sur moi, je n'ai pas de parent wolof

139. (séance02_séance de divination collective)

kaa ac kaa ac pus-aa wë hen
 INJ creuser INJ creuser pousser-IMPER.SG w:O3SG juste
 Ne creuse pas ! Ne creuse pas ! Soulève-le seulement !

Par contre, l'injonction tempérée est marquée par une absence d'autorité, elle a une valeur de suggestion. Le locuteur peut suggérer ou recommander à l'allocutaire de réaliser une chose, (140-144).

140. (élicitation)

bo' yíínóó hay-aa
 homme y:un arriver-IMPER.SG
 Que quelqu'un vienne.

141. (séance02_séance de divination collective)

laak-ët yaa amb-ët yaa
 avoir-IMPER.PL y:DEM:DEICT.DIST attraper-IMPER.PL y:DEM: DIST
 feek-ët ee ðuw-aa wo'-'ë
 frapper-IMPER.PL et personne-ø:DEICT.DIST parler-NARR
 Qu'il y ait quelqu'un qui attrape, quelqu'un qui frappe et que les gens parlent.

142. (récit01_sociolinguistique)

dúu wo'-at kë-waal
 2PL parler-IMPER.PL k:COMM-wolof
 Parlons wolof.

143. (conte03_le champ d'haricots)

an ar-ii en-oh ndii dǔú sook-at
 COMP famine-ø:DEICT.PROX être-APPL ici 1PL.INCL semer-IMPER.PL
 yoon alak
 champ haricot

Il dit : « La famine s'est installée, semons un champ de haricots. »

144. (conte03_le champ d'haricots)

baal duu yáh-at yoon cuunë-enoh-caa
 hyène 2PL aller-IMPER.PL champ ame-vache-c:DEICT.DIST
 baa léeh-ë' alak-caa túúh
 b̄:DEM:DEICT.DIST finir-CAUS haricot-c:DEICT.DIST tout

Hyène, allons au champ, les papillons sont en train de détruire tous les haricots.

L'énoncé injonctif peut se construire aussi avec le verbe *le'* « arriver » qui porte le marqueur de la condition *-aa* suivi d'un énoncé impératif (145-146) ou déclaratif (147-148). Ce type de construction permet d'exprimer un souhait.

145. (élicitation)

bo' en tuuh le'-aa híín-ndoh-ë kop
 homme être tout arriver-COND mesurer-CAUS.SOC-IMPER.SG tasse
 Que chacun amène une tasse.

146. (conte04_oncle Lion)

laa seek-aa-roo ngë dësk-ii
 arriver.COND attendre-IMPER.SG-O1SG PREP endroit-ø:DEICT.PROX
 ndii ngaa uyaay
 ici NEG éloigner

Il faut que tu m'attendes ici (et) ne t'éloigne pas.

147. (élicitation)

laa fë hay ngë kaan-ndoo
 arriver.COND 2SG venir PREP maison-POSS.1SG

Il faut que tu viennes chez moi.

148. (récit01_sociolinguistique)

kë-noon le'-aa wo'-ës-së yëwën
 k:COMM-noon arriver-COND parler-PASS-NARR être.beaucoup

La langue noon, il faut qu'elle soit beaucoup parlée.

Par ailleurs, le verbe *le'* « arriver » est généralement fusionné avec le marqueur de la condition *-aa* dans le discours, comme illustré aux exemples (146-147). Dans les exemples (147-148), il y a un sujet dans la construction impérative. Le sujet dans l'exemple (148) est topicalisé.

12.4. L'énoncé comparatif

L'énoncé comparatif se construit avec le verbe de sens comparatif *wëñ* « être plus que » et la préposition *fondëñ* « comme ».

12.4.1. Le comparatif de supériorité

Le comparatif de supériorité se construit avec le verbe *wěñ* « être plus que ». Le comparé est suivi du standard *wěñ* puis du comparant, et enfin du point de comparaison. En effet, le standard *wěñ* permet d'établir une relation de supériorité.

149. (élicitation)

zan	wěñ	kë-yëek	mari	mbilim
Jean	être.plus	INF-chanter	Marie	mbilim

Jean chante mbilim mieux que Marie.

150. (élicitation)

më	wěñ-njaa	kë-wo'	kë-waal
1SG	être.plus-O2SG	INF-parler	k:COMM-wolof

Je parle wolof mieux que toi.

Dans l'exemple (150), le comparant qui est un indice de personne, est attaché au standard. Le point de comparaison peut être parfois implicite, comme dans les exemples (151-154). L'exemple (153) est une expression utilisée lorsqu'un malheur arrive à une personne à cause de sa cupidité.

151. (élicitation)

moodu	wěñ	kë-hoo'	muusa
Modou	être.plus	INF-être.long	Moussa

Modou est plus long que Moussa.

152. (élicitation)

zan	wěñ-njaa	kë-yak
Jean	être.plus-O2SG	INF-grandir

Jean est plus grand que toi.

153. (conte01_le troupeau de la vieille)

look-ëŋ-nge	wěñ-nje	dóole
ventre-JONC-POSS.3SG	être.plus-O3SG	force

Sa cupidité lui a porté préjudice. (Litt. Son ventre est plus fort que lui)

154. (conte04_oncle Lion)

fë	le'-ee	ngë	keñ-cao-naa	wěñ	kë-new'
2SG	arriver-PAS	PREP	foie-c:DEICT.DIST-COND	être.plus	INF-être.bon

Si tu arrivais au foie, ce serait mieux.

12.4.2. La comparatif d'égalité

Le comparatif d'égalité se construit avec la péposition *fondëŋ* « comme » qui permet d'établir une relation de ressemblance.

155. (séance02_séance de divination collective)

wate	đúú	mín	kë-laak	ndam	fondëŋ
aujourd'hui	1PL.INCL	pouvoir	INF-avoir	glorifier	comme
wii	paaf	dë			
w:DEM.PROX	avant	REL			

Aujourd'hui, nous pouvons avoir un succès comme la dernière fois.

156. (élicitation)

awa	mbec	fondëŋ	eew-wë	njëŋ-ëd-ee-rë
awa	danser	comme	mère-POSS.3SG	apprendre-CAUS-PAS-O3SG

Awa danse comme sa mère lui a enseigné.

